

## RUSSE

### 1 - VERSION

#### Перспективы гражданского общества в современной России

День выборов 8 сентября 2013 г. войдет в историю нашей страны не привычными фальсификациями и даже не приятно неожиданным успехом Алексея Навального в Москве и Евгения Ройзмана в Екатеринбурге. Этот день запомнится в первую очередь необычайной активностью множества людей — наблюдателей, партийных и беспартийных добровольцев<sup>1</sup> во многих областях и городах России. Кое-где власть буквально пасовала перед лицом контролирующих ее людей и на ходу меняла сценарии подсчета результатов голосования. Из регионов в президентскую администрацию в Москве обрушился вал телефонных звонков от испуганного местного начальства.

Восьмое сентября стало днем триумфа массовой политической самоорганизации граждан, происходившей с зимы 2011-2012 гг. Сначала стихийные<sup>2</sup> демонстрации, потом союзы избирателей, волонтерская работа тысяч молодых и не очень молодых людей в избирательных штабах популярных оппозиционных кандидатов по всей России. Мало где эта работа закончилась победой, но повсюду — удивительным единодушием до того не знакомых друг с другом людей и соединением сил на будущее. Более, чем все митинги и демонстрации прошедших двух лет, 8 сентября продемонстрировало две истины: во-первых, новый политический слой<sup>3</sup> сложился и, во-вторых, люди, к нему принадлежащие, знают, что надо делать, чтобы вернуть власть над страной под контроль общества./.../

Этот процесс формирования нового слоя общества и превращения его в ведущий политический слой идет ныне в России исключительно быстро. /.../

Проблема и беда российской власти в том, что этот новый политический слой и генетически, и психологически ей совершенно противоположен.

*Ведомости* Андрей Зубов 07-10-2013

<sup>1</sup> доброволец = волонтер (nom) : le bénévole

<sup>2</sup> стихийный: spontané

<sup>3</sup> слой: couche

### 2 - THÈME

#### Ukraine : pourquoi la France et l'Europe doivent saisir l'opportunité d'un nouveau partenariat

Cela fait maintenant un quart de siècle depuis la chute du mur de Berlin et près d'une décennie après que j'ai eu l'honneur de présider la Commission européenne, ce qui m'a permis de connaître un des moments les plus remarquables de l'Union européenne (UE), avec l'adhésion des anciennes républiques socialistes soviétiques. L'Ukraine est la plus grande, et peut-être la plus importante d'entre elles sur le plan culturel, historique et géopolitique. La position délicate de l'Ukraine comme voisin et ancien partenaire privilégié de la Russie a porté ombrage jusqu'à ce jour à toute perspective pour celle-ci de devenir membre de l'UE. L'UE et l'Ukraine aspirent à signer un nouvel accord d'association en novembre, qui se focalise sur le libre échange et la libre circulation des citoyens, il s'agit d'un choix crucial pour l'avenir de l'Ukraine et de l'UE.

L'enjeu n'est pas seulement le potentiel de doubler rapidement des échanges commerciaux /.../ mais aussi de se servir de l'Ukraine comme un véritable pont entre l'UE et la Russie.

*Le Monde* Romano Prodi 27/09/2013

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Как, по-вашему, этот новый слой политически активных людей противопоставляется современной государственной элите в России?
2. Как новые технологии влияют на политическую (демократическую) жизнь (на примере кандидата в мэры Москвы Навального, президента США Обамы, и т.п.)?